



Správna rada

# OPRAVNÝ ROZPOČET č. 1/2011

CT/CA-064/2011sk

## OBSAH

- I. ÚVOD
  - II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE
  - III. VÝKAZ PRÍJMOV ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2011
  - IV. VÝKAZ VÝDAVKOV ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2011
- PRÍLOHA 1 PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

SCHVÁLENÝ SPRÁVNOU RADOU 13. OKTÓBRA 2011

## I. ÚVOD

Prekladateľské stredisko pripravilo tento opravný rozpočet č. 1/2011 v súlade s článkom 28 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. marca 2009 z dôvodov uvedených ďalej v texte.

Objem prekladov bol v prvej polovici roka nižší, než sa predpokladalo podľa odhadov klientov z októbra 2010, ktoré slúžili na vypracovanie pôvodného rozpočtu. Prekladateľské stredisko požiadalo svojich klientov, aby mu potvrdili odhad objemu zadávaných prekladov, pričom uvedené nové odhady z júla 2011 potvrdili výrazný pokles tohto objemu, a v priamom dôsledku aj príjmov o viac ako 16 %, čo predstavuje 6,7 mil. EUR. Prekladateľské stredisko preto zodpovedajúcim spôsobom upravilo svoj rozpočet.

Prekladateľské stredisko okrem toho 14. júna 2011 navrhlo správnej rade formou konzultácie<sup>1</sup> použiť prebytok za rok 2010 (9,2 mil. EUR) na vytvorenie dvoch mimoriadnych rezerv, jednej na vytvorenie výkonného nástroja na riadenie dopytu v oblasti prekladov (program e-CdT) (4,3 mil. EUR) a druhej na vytvorenie rezervy na zachovanie stability cien v rokoch 2012 a 2013 (4,9 mil. EUR).

V opravnom rozpočte je zahrnuté vytvorenie oboch týchto rezerv. Výška rezervy spojenej so zachovaním stability cien je však nižšia ako suma navrhovaná v rámci uvedenej konzultácie. Dôvodom tejto zmeny je skutočnosť, že časť prebytku vo výške 1,8 mil. EUR bolo potrebné použiť na pokrytie poklesu príjmov revidovaných našimi klientmi.

### VÝKAZ PRÍJMOV

Vo výkaze príjmov sa vykonali tieto zmeny:

- a) Aktualizácia rozpočtových odhadov klientov na základe najnovších odhadov ich potrieb v oblasti prekladu. Celkovo z nich vyplýva pokles o 6 130 300 EUR v hlave 1 (Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov) a mierny pokles o 359 100 EUR v hlave 3 (Medziinštitucionálna spolupráca). Veľké množstvo jednotlivých odhadov klientov bolo predmetom výrazných zmien, pričom najdôležitejšia sa týkala úradu OHIM – konkrétne ide o pokles o približne 2,2 mil. EUR v oblasti ochranných známk a pokles o približne 900 000 EUR v oblasti dokumentov.

#### Dôležitá poznámka:

Niektoré číselné údaje od klientov uvedené v revidovaných príjmoch sú vyššie ako odhady revidované klientmi, zodpovedajú však sumám už účtovaným strediskom v roku 2011, pričom zahŕňajú preklady zadane koncom roka 2010, ale účtované až v roku 2011.

---

<sup>1</sup> Poznámka GD/CS/cl-057/2011

- b) Zníženie bankových úrokov o 200 000 EUR vzhľadom na sumu predpokladanú v pôvodnom rozpočte (hlava 4). Toto zníženie je spôsobené poklesom hotovostných peňažných prostriedkov na bežných a sporiacich účtoch po úhrade príspevku Komisii do systému dôchodkového zabezpečenia v roku 2010 za roky 1998 až 2009, a to vo výške 18,3 mil. EUR.
- c) Zahŕnutie sumy zodpovedajúcej prebytku prenesenému z predchádzajúcich rozpočtových rokov medzi príjmy za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 16 nariadenia o rozpočtových pravidlách, a to 9,2 mil. EUR.
- d) Stredisko zaradilo 1,8 mil. EUR medzi dodatočné príjmy od klienta OHIM v záujme dosiahnutia vyrovnaného opravného rozpočtu na rok 2011. Výška sumy týchto dodatočných príjmov zodpovedá použitiu cenového sadzobníka, ktorý stredisko vypracovalo pre rôzne objemy prekladu ochranných známk. Objem prekladu zohľadnený pri výpočte sumy 1,8 mil. EUR je objem revidovaný úradom OHIM v júli 2011. Konečná suma tohto prebytku sa teda vypočíta len na konci roka na základe skutočných objemov realizovaných v roku 2011.
- e) Vytvorenie šiestich nových rozpočtových riadkov s označením „*pro memoria*“ (p. m.) alebo suma poskytnutých služieb už účtovaných koncom júna 2011 po podpísaní dohôd s novými klientmi.

1045	Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	135 200 EUR
1046	Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	6 600 EUR
1047	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	p.m.
1048	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	3 400 EUR
1049	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	p.m.
1050	Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC)	p.m.

### VÝKAZ VÝDAVKOV

Prekladateľské stredisko preskúmalo hlavy týkajúce sa výdavkov v rozpočte na rok 2011 z dôvodov, ktoré boli uvedené v úvode, ako aj z dôvodu poklesu potrieb zdrojov v hlave 1 (Zamestnanci).

- a) Zníženie rozpočtových prostriedkov vyčlenených na výdavky v rámci hlavy 1 (Zamestnanci) o celkovú sumu 1 510 000 EUR. Príčinou tohto zníženia je najmä skutočnosť, že nedošlo k obsadeniu všetkých 225 pracovných miest z plánu pracovných miest, a treba pripomenúť, že v pláne pracovných miest bol počet pracovných miest znížený na 220 v predbežnom návrhu rozpočtu na rok 2012, ktorý v marci 2011 schválila správna rada.

- b) Suma vyčlenená v hlave 2 (Budovy, vybavenie a iné prevádzkové výdavky) mierne poklesla (112 400 EUR) a v rámci tejto hlavy sa vykonalo niekoľko úprav prostredníctvom presunov.
- c) Zníženie objemu rozpočtových prostriedkov vyčlenených na prevádzkové výdavky v hlave 3 o sumu odhadovanú na 1 500 000 EUR z dôvodu poklesu predpokladaného počtu strán na preklad.
- d) Vytvorenie rezervy na mimoriadne investície vo výške 4,3 mil. EUR určenej na zavedenie programu e-CdT v prekladateľskom stredisku, ktorého súčasťou je najmä výkonný nástroj na riadenie toku práce v oblasti prekladov.
- e) Vytvorenie rozpočtového riadku v hlave 10 (Rezervy). Rezerva (rozpočtový riadok 10003) vo výške 3,1 mil. EUR je určená na zachovanie určitej stability cien počas nasledujúcich dvoch rokov.

### PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

V júni 2011 dosahoval počet zamestnancov prekladateľského strediska naďalej 211, v porovnaní s počtom 225 stanoveným v pláne pracovných miest. Prebieha síce prijímanie zamestnancov, celkový počet pracovných miest však nepresiahne 220, ktorý sa uvádza v pláne pracovných miest predbežného návrhu rozpočtu na rok 2012.

## II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava Kapitola	Názov	Konečný rozpočet na rok 2011 (EUR)	Opravný rozpočet	Pôvodný rozpočet na rok 2011 (EUR)
	<b>PRÍJMY</b>			
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV A ORGÁNOV	39 215 700	-4 330 300	43 546 000
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.		p.m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	2 451 700	-359 100	2 810 800
4	INÉ PRÍJMY	400 000	-200 000	600 000
5	PREBYTOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU	9 231 700	9 231 700	p.m.
6	NÁHRADY	p.m.		p.m.
	<b>SPOLU</b>	<b>51 299 100</b>	<b>4 342 300</b>	<b>46 956 800</b>
	<b>VÝDAVKY</b>			
1	ZAMESTNANCI	25 432 100	-1 510 000	26 942 100
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	4 704 600	-107 400	4 812 000
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	13 702 700	-1 500 000	15 202 700
10	REZERVY	7 459 700	7 459 700	p.m.
	<b>SPOLU</b>	<b>51 299 100</b>	<b>4 342 300</b>	<b>46 956 800</b>

### III. VÝKAZ PRÍJMOV ZA ROK 2011

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
<b>1</b>	<b>PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV</b>			
1 0	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV			
<b>1 0 0</b>	<b>Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov</b>			
1 0 0 0	Európska environmentálna agentúra (EEA)	400 000	0	400 000
1 0 0 1	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	259 500	0	259 500
1 0 0 2	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCCDA)	756 400	0	756 400
1 0 0 3	Európska agentúra pre lieky (EMA)	2 956 100	-529 800	3 485 900
1 0 0 4	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	730 100	3 500	726 600
1 0 0 5	Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM)	4 748 400	-880 200	5 628 600
1 0 0 6	Ochranné známky úradu OHIM	14 468 000	-2 185 300	16 653 300
	Uplatňovanie cenovej stupnice pre ochranné známky podľa objemu	1 800 000	1 800 000	p.m.
1 0 0 7	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	120 000	0	120 000
1 0 0 8	Európsky policajný úrad (Europol)	1 104 400	-298 900	1 403 300
1 0 0 9	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	412 000	-238 000	650 000
	<i>Článok 1 0 0 – Súčet</i>	27 754 900	-2 328 700	30 083 600
<b>1 0 1</b>				
1 0 1 0	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP)	138 100	22 800	115 300
1 0 1 2	Európska agentúra pre základné práva (FRA)	1 315 900	-32 600	1 348 500
1 0 1 3	Európska agentúra pre obnovu (EAR)	p.m.		p.m.
1 0 1 4	Európska investičná banka (EIB)	16 700	16 700	p.m.
1 0 1 5	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	450 000	-210 000	660 000
1 0 1 6	Jednotka pre súdnu spoluprácu Európskej únie (Eurojust)	5 000	0	5 000
1 0 1 7	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	204 400	0	204 400
1 0 1 8	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	1 509 800	-690 200	2 200 000
1 0 1 9	Európska železničná agentúra (ERA)	530 400	80 400	450 000

### III. VÝKAZ PRÍJMOV ZA ROK 2011

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
1	
10	
<b>100</b>	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	Zníženie z 520 415 na 452 126 strán (- 68 289 strán). Cena 32 EUR za stranu sa uvádzala pri minimálnom objeme 520 000 strán. Na účely zostavenia opravného rozpočtu sa pri výpočte použila jednotková cena 36 EUR za stranu. Presná jednotková cena na rok 2011 sa určí na konci roka na základe cenovej tabuľky, ktorú vyvinulo stredisko pre rôzne objemy ochranných známok.
	4 EUR za stranu x 452 126 strán, tzn. 1 808 504 EUR zaokrúhlených nadol na 1 800 000 EUR.
1007	
1008	
1009	Aj keď klient oznámil pokles o 335 600 EUR v porovnaní s pôvodným odhadom, nová suma zodpovedá sume, ktorú stredisko už klientovi účtovalo v prvej polovici roku 2011.
<b>101</b>	
1010	
1012	Aj keď klient oznámil pokles o 914 140 EUR v porovnaní s pôvodným odhadom, nová suma zodpovedá sume, ktorú stredisko už klientovi účtovalo v prvej polovici roku 2011.
1013	
1014	Nová suma zodpovedá sume, ktorú stredisko už klientovi účtovalo v prvej polovici roku 2011.
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	Nová suma zodpovedá sume, ktorú stredisko už klientovi účtovalo v prvej polovici roku 2011.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
	<i>Článok 1 0 1 – Súčet</i>	4 170 300	-812 900	4 983 200
<b>1 0 2</b>				
1 0 2 0	Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (ENISA)	100 000	0	100 000
1 0 2 1	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	489 100	-174 600	663 700
1 0 2 2	Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX)	254 200	3 100	251 100
1 0 2 3	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA)	639 000	-350 500	989 500
1 0 2 4	Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (EACI)	30 300	-6 900	37 200
1 0 2 5	Európska policajná akadémia (CEPOL)	10 000	-100 000	110 000
1 0 2 6	Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov (EAHC)	157 700	27 700	130 000
1 0 2 7	Úrad pre dohľad nad európskym GNSS (GSA)	20 500	0	20 500
1 0 2 8	Európska obranná agentúra (EDA)	10 000	5 000	5 000
1 0 2 9	Európska chemická agentúra (ECHA)	3 618 600	-659 100	4 277 700
	<i>Článok 1 0 2 – Súčet</i>	5 329 400	-1 255 300	6 584 700
<b>1 0 3</b>				
1 0 3 0	Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (CFCA)	152 000	2 000	150 000
1 0 3 1	Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E)	50 000	0	50 000
1 0 3 2	Satelitné stredisko Európskej únie (EUSC)	p.m.	0	p.m.
1 0 3 3	Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť (TEN-T EA)	26 400	-7 800	34 200
1 0 3 4	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	58 600	-29 300	87 900
1 0 3 5	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	65 300	20 600	44 700
1 0 3 6	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	52 100	31 100	21 000
1 0 3 7	Spoločný podnik Čisté nebo (CSJU)	9 800	9 800	p.m.
1 0 3 8	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	419 200	-24 800	444 000
1 0 3 9	Spoločný podnik SESAR (SJU)	29 800	-5 200	35 000
	<i>Článok 1 0 3 – Súčet</i>	863 200	-3 600	866 800
<b>1 0 4</b>				
1 0 4 0	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	913 600	-114 100	1 027 700



Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
<b>102</b>	
1020	
1021	Aj keď klient oznámil pokles o 327 480 EUR v porovnaní s pôvodným odhadom, nová suma zodpovedá sume, ktorú stredisko už klientovi účtovalo v prvej polovici roku 2011.
1022	Nová suma zodpovedá sume, ktorú stredisko už klientovi účtovalo v prvej polovici roku 2011.
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
<b>103</b>	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
<b>104</b>	
1040	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
1 0 4 1	Spoločný podnik, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (ARTEMIS)	5 600	5 600	p.m.
1 0 4 2	Spoločný podnik iniciatívy pre inovačné lieky (IMIJU)	29 100	29 100	p.m.
1 0 4 3	Spoločný podnik pre palivové články a vodík (FCH JU)	4 400	4 400	p.m.
1 0 4 4	Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniku (ENIAC JU)	p.m.	0	
1 0 4 5	Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	135 200	135 200	p.m.
1 0 4 6	Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	6 600	6 600	
1 0 4 7	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	p.m.	0	
1 0 4 8	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	3 400	3 400	
1 0 4 9	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie (EIOPA)	p.m.	0	
	<i>Článok 1 0 4 – Súčet</i>	1 097 900	70 200	1 027 700
<b>1 0 5</b>				
1 0 5 0	Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC)	p.m.	0	
	<i>Článok 1 0 5 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.
	<b>KAPITOLA 1 0 – SÚČET</b>	<b>39 215 700</b>	<b>-4 330 300</b>	<b>43 546 000</b>
	<b>Hlava 1 - Súčet</b>	<b>39 215 700</b>	<b>-4 330 300</b>	<b>43 546 000</b>
<b>2</b>	<b>DOTÁCIA OD KOMISIE</b>			
2 0	DOTÁCIA OD KOMISIE			
<b>2 0 0</b>	<b>Dotácia od Komisie</b>			
2 0 0 0	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.
	<i>Článok 2 0 0 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.
	<b>KAPITOLA 2 0 – SÚČET</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>
	<b>Hlava 2 - Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>
<b>3</b>	<b>MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA</b>			
3 0	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA			
<b>3 0 0</b>	<b>Medziinštitucionálna spolupráca</b>			
3 0 0 0	Európska komisia - GR pre zamestnanosť	1 200 000	-100 000	1 300 000
3 0 0 1	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklady a tlmočenie (ICTI)	p.m.	0	p.m.
3 0 0 2	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	724 400	0	724 400

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
1 0 4 1	
1 0 4 2	
1 0 4 3	
1 0 4 4	
1 0 4 5	
1 0 4 6	
1 0 4 7	
1 0 4 8	
1 0 4 9	
<b>1 0 5</b>	
1 0 5 0	
<b>2</b>	
2 0	
<b>2 0 0</b>	Článok 10 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č.1645/2003.
2 0 0 0	
<b>3</b>	
3 0	
<b>3 0 0</b>	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
3 0 0 0	
3 0 0 1	
3 0 0 2	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
3 0 0 3	Európsky parlament	p.m.	0	p.m.
3 0 0 4	Rada Európskej únie	40 600	-161 500	202 100
3 0 0 5	Európsky dvor audítorov	30 000	-44 400	74 400
3 0 0 6	Výbor regiónov Európskej únie	p.m.	0	p.m.
3 0 0 7	Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.	0	p.m.
3 0 0 8	Súdny dvor Európskej únie	p.m.	0	p.m.
3 0 0 9	Príspevok na programy Spoločenstva	p.m.	0	p.m.
	<i>Článok 3 0 0 – Súčet</i>	1 995 000	-305 900	2 300 900
<b>3 0 1</b>				
3 0 1 0	Európska centrálna banka	6 700	-53 200	59 900
3 0 1 1	Európsky ombudsman	450 000	0	450 000
	<i>Článok 3 0 1 – Súčet</i>	456 700	-53 200	509 900
	<b>KAPITOLA 3 0 – SÚČET</b>	<b>2 451 700</b>	<b>-359 100</b>	<b>2 810 800</b>
	<b>Hlava 3 - Súčet</b>	<b>2 451 700</b>	<b>-359 100</b>	<b>2 810 800</b>
<b>4</b>	<b>INÉ PRÍJMY</b>			
4 0	INÉ PRÍJMY			
<b>4 0 0</b>	<b>Bankové úroky</b>			
4 0 0 0	Bankové úroky	400 000	-200 000	600 000
	<i>Článok 4 0 0 – Súčet</i>	400 000	-200 000	600 000
<b>4 0 1</b>	<b>Iné náhrady</b>			
4 0 1 0	Iné náhrady	p.m.	0	p.m.
	<i>Článok 4 0 1 – Súčet</i>	p.m.	0	p.m.
	<b>KAPITOLA 4 0 – SÚČET</b>	<b>400 000</b>	<b>-200 000</b>	<b>600 000</b>
	<b>Hlava 4 - Súčet</b>	<b>400 000</b>	<b>-200 000</b>	<b>600 000</b>
<b>5</b>	<b>PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERVNÝCH FONDOV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV</b>			
5 0	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERVNÝCH FONDOV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV			
<b>5 0 0</b>	<b>Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku</b>			
5 0 0 0	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku	9 231 700	9 231 700	p.m.

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Príjmy odvodené od účasti strediska na programoch Spoločenstva.
<b>3 0 1</b>	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
<b>4</b>	
4 0	
<b>4 0 0</b>	Tento článok pokrýva úroky, ktoré dostane stredisko na svoje bankové účty.
4 0 0 0	
<b>4 0 1</b>	Tento článok pokrýva iné náhrady výdavkov (súkromné telefónne hovory atď.).
4 0 1 0	
<b>5</b>	
5 0	
<b>5 0 0</b>	
5 0 0 0	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku. Článok 16 nariadenia o rozpočtových pravidlách strediska z 22. decembra 2003.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
	Článok 5 0 0 – Súčet	9 231 700	9 231 700	p.m.
5 0 1	Prevody z rezervných fondov z predchádzajúcich rokov			
5 0 1 0	Prevod z rezervného fondu na mimoriadne investície	p.m.	0	p.m.
	Článok 5 0 1 – Súčet	p.m.	0	p.m.
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	9 231 700	9 231 700	p.m.
	Hlava 5 - Súčet	9 231 700	9 231 700	p.m.
	CELKOVÝ SÚČET	51 299 100	4 342 300	46 956 800

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
5 0 1	
5 0 1 0	

## IV. VÝKAZ VÝDAVKOV ZA ROK 2011

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
1	ZAMESTNANCI			
11	ZAMESTNANCI V AKTÍVNOM PRACOVNOM POMERE			
110	<i>Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere</i>			
1100	Základné platy	14 544 400	-720 000	15 264 400
1101	Rodinné prídavky	1 538 400	-380 000	1 918 400
1102	Príspevky na expatriáciu a pobyt v zahraničí	2 348 700	-230 000	2 578 700
1103	Sekretárske príspevky	38 700	0	38 700
	<i>Článok 110 — Súčet</i>	18 470 200	-1 330 000	19 800 200
111	<i>Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci</i>			
1110	Pomocní zamestnanci	p.m.	0	p.m.
1111	Pomocní tľmočníci	p.m.	0	p.m.
1112	Miestni zamestnanci	p.m.	0	p.m.
1113	Stážisti	22 300	0	22 300



#### IV. VÝKAZ VÝDAVKOV ZA ROK 2011

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
1	
11	
110	Na konci júla bolo obsadených 211 pracovných miest, a preto bol pôvodný rozpočet upravený tak, aby zodpovedal realistickému odhadu počtu zamestnancov na rok 2011.
1100	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, najmä jeho články 62 a 66. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov. Plán pracovných miest na rok 2011: 225 pracovných miest. Zrušenie vyhradenia prostriedkov vo výške 600 000 EUR a presun 120 000 EUR do položky 1175.
1101	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, najmä jeho články 62, 67 a 68 a časť I prílohy VII k tomuto poriadku. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, prídavkov na nezaopatrené dieťa a prídavkov na vzdelávanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov.
1102	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, najmä jeho články 62 a 69 a článok 4 jeho prílohy VII. Tieto pridelené finančné prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov spojených s expatriáciou a s pobytom v zahraničí pre úradníkov a dočasných zamestnancov.
1103	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskych príspevkov, ktoré sa platia úradníkom a dočasným zamestnancom v kategórii AST zamestnaným ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori ďalekopisov, sadzači, výkonné sekretárky alebo hlavné sekretárky a mali na ne nárok v mesiaci pred 1. májom 2004. Počet príjemcov v roku 2011 je rovnaký ako v roku 2010, rast plátov rovnaký ako v prípade položky 1 1 0 0.
111	
1110	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, konkrétne článok 3 a hlava III týchto podmienok. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie odmien (vrátane nadčasov) pomocných zamestnancov a na príspevky zamestnávateľa na ich sociálne zabezpečenie.
1111	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, konkrétne článok 3 a hlava III týchto podmienok. Tieto rozpočtové prostriedky sa majú použiť len vtedy, keď Generálne riaditeľstvo pre tlmočenie (predtým SCIC) nie je schopné poskytovať zdroje požadované prekladateľským strediskom, najmä na zasadnutia jeho správnej rady.
1112	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, konkrétne článok 4 a hlava V týchto podmienok. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie odmien (vrátane nadčasov) miestnych zamestnancov a na príspevky zamestnávateľa na ich sociálne zabezpečenie.
1113	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov týkajúcich sa stážistov, napríklad formou nadväzovania kontaktov s univerzitami. 25 % základného platu na úrovni pracovného miesta AD5/1 * 5 stážistov na obdobie štyroch mesiacov.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
1115	Zmluvní zamestnanci	820 000	-200 000	1 020 000
	<i>Článok 111 — Súčet</i>	842 300	-200 000	1 042 300
<b>112</b>	<b>Odborná príprava zamestnancov</b>			
1120	Odborná príprava zamestnancov	210 000	-20 000	230 000
	<i>Článok 112 — Súčet</i>	210 000	-20 000	230 000
<b>113</b>	<b>Príspevky zamestnávateľa na sociálne zabezpečenie</b>			
1130	Nemocenské poistenie	519 000	0	519 000
1131	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania	117 600	0	117 600
1132	Poistenie pre prípad nezamestnanosti	163 500	0	163 500
1133	Vytvorenie a zachovanie nároku na dôchodok	p.m.	0	p.m.
1134	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 449 800	0	3 449 800
	<i>Článok 113 — Súčet</i>	4 249 900	0	4 249 900
<b>114</b>	<b>Rôzne prídavky a príspevky</b>			
1140	Prídavky a príspevky pri narodení dieťaťa a úmrtí	2 000	0	2 000

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
1115	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, konkrétne článok 3a a hlava IV. Pôvodný rozpočet sa znížil, aby zodpovedal súčasnému odhadu potrieb do konca roku 2011.
<b>112</b>	
1120	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne jeho článok 24a. Opravný rozpočet na rok 2011 sa znížil v dôsledku cieľa znižovania nákladov.
<b>113</b>	
1130	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne jeho článok 72. Pravidlá týkajúce sa poistenia pre prípad choroby pre úradníkov Európskych spoločenstiev. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku zamestnávateľa (3,4 % základného platu); príspevok úradníka predstavuje 1,7 % základného platu.
1131	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, najmä jeho článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov zamestnávateľa na úrazové poistenie a na poistenie proti chorobám z povolania (0,77 % základného platu). Ďalšie 2 % sa pripočítavajú k takto vypočítaným rozpočtovým prostriedkom (čím sa zvyšuje sadzba na 0,7854 %) na výdavky, ktoré nie sú kryté poistením (článok 73 služobného poriadku).
1132	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, konkrétne článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poistenie dočasných zamestnancov pre prípad nezamestnanosti. Uplatňovaná sadzba: 1,62 % základného platu.
1133	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, najmä ich článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb strediska v mene úradníkov a dočasných zamestnancov na vytvorenie alebo zachovanie ich nároku na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1134	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku strediska ako zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva. Príspevok zamestnávateľa predstavuje 22,6 % základného platu, príspevok zamestnanca dosahuje výšku 11,3 %.
<b>114</b>	
1140	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie: — rozpočtových prostriedkov na 10 príspevkov na deti zamestnancov, ktorých krajina pôvodu takýto príspevok neposkytuje, — v prípade úmrtia úradníka, na vyplatenie platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti a na pokrytie nákladov spojených s dopravou tela do miesta pôvodu úradníka. V prípade úmrtia sa tieto rozpočtové prostriedky presunú z položky 1 1 0 0.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
1141	Cestovné výdavky na riadnu dovolenku za kalendárny rok	285 800	0	285 800
1143	Fixné prídavky súvisiace s výkonom funkcie	p.m.	0	p.m.
	<i>Článok 114 — Súčet</i>	287 800	0	287 800
<b>115</b>	<b><i>Nadčasy</i></b>			
1150	Nadčasy	p.m.	0	p.m.
	<i>Článok 115 — Súčet</i>	p.m.	0	p.m.
<b>117</b>	<b><i>Doplnkové služby</i></b>			
1171	Nezávislí tímočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.
1175	Zamestnanci agentúr	440 000	120 000	320 000
	<i>Článok 117 — Súčet</i>	440 000	120 000	320 000
<b>118</b>	<b><i>Rôzne výdavky na nábor a preloženie zamestnancov</i></b>			
1180	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	104 100	0	104 100

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
1141	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne článok 8 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych cestovných výdavkov pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželov/manželky a závislé osoby, z miesta ich zamestnania do ich miesta pôvodu. Tieto rozpočtové prostriedky nie sú potrebné v rozsahu, ako sa uvádza v opravnom rozpočte na rok 2010, preto sa táto suma v roku 2011 znížila.
1143	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na krytie fixných prídavkov súvisiacich s výkonom funkcie pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ktorým v priebehu plnenia povinností vznikajú pravidelne výdavky na reprezentáciu.
<b>115</b>	
1150	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych platieb alebo platieb na základe hodinovej sadzby za nadčas, ktorý odpracovali úradníci a dočasní zamestnanci v kategórii AST a miestni zamestnanci, ktorým nebolo možné kompenzovať nadčasy náhradným voľnom podľa bežných dojednaní.
<b>117</b>	
1171	Platby nezávislým tlmočníkom objednaným strediskom na nie bežné konferencie, na ktorých nie je Komisia schopná poskytovať tlmočenie. Okrem základného platu to zahŕňa príspevky do systému životného poistenia a na poistenie proti chorobe, úrazu a úmrtiu, a nahradenie cestovných výdavkov a platu fixne stanovených cestovných diét nezávislým tlmočníkom, ktorých podnikateľská adresa nie je v mieste zamestnania.
1175	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie využívania zamestnancov agentúry. Viazané rozpočtové prostriedky boli na konci júna 2011 už vyčerpané a vzhľadom na nepredvídanú práceneschopnosť a rodičovské dovolenky vznikla naliehavá potreba v súvislosti s druhou polovicou roku 2011. Presun 120 000 EUR z položky 1100 na pokrytie dodatočných potrieb: 6 pracovných miest AST1 na 4 mesiace, 1 pracovné miesto AST3 na 4 mesiace a 1 pracovné miesto AST3 na 2,5 mesiaca.
<b>118</b>	
1180	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, najmä jeho články 27, 31 a 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s postupmi pri nábore. Pre rok 2011: odhady v prípade šiestich postupov: uverejnenie, cestovné výdavky a prídavky pre 15 uchádzačov na jedno výberové konanie, ako aj lekárske vyšetrenia vrátane röntgenových vyšetrení. Zvýšenie prostriedkov v roku 2011 je spôsobené väčším počtom uchádzačov vypočítaných, ktorí sa zúčastnili na pohovore.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
1181	Cestovné výdavky	18 100	0	18 100
1182	Príspevky na usídlenie, presídlenie a preloženie	75 300	-20 000	95 300
1183	Výdavky na sťahovanie	40 600	0	40 600
1184	Dočasné denné diéty	140 000	-60 000	200 000
	<i>Článok 118 — Súčet</i>	378 100	-80 000	458 100
<b>119</b>	<b><i>Opravné koeficienty pre mzdu a úpravy platov</i></b>			
1190	Opravné koeficienty pre mzdu	600	0	600
	<i>Článok 119 — Súčet</i>	600	0	600
	<b>KAPITOLA 11 — SÚČET</b>	<b>24 878 900</b>	<b>-1 510 000</b>	<b>26 388 900</b>
13	<b>MISIE A SLUŽOBNÉ CESTY</b>			
<b>130</b>	<b><i>Misie a služobné cesty</i></b>			
1300	Výdavky na misie, služobné cesty a iné pridružené výdavky	90 000		90 000
	<i>Článok 130 — Súčet</i>	90 000	0	90 000
<b>131</b>	<b><i>Misie a služobné cesty v súvislosti so školeniami</i></b>			

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
1181	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne články 20 a 71 a článok 7 jeho prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane členov ich rodín), ktorí vstupujú do pracovného pomeru, alebo ukončujú pracovný pomer zamestnancov strediska. Odhad sumy sa opiera o skutočné priemerné výdavky v roku 2009 na jedného zamestnanca vynásobené realistických odhadom na rok 2011, ktorý sa týka fluktuácie štatutárnych zamestnancov.
1182	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, hlavne články 5 a 6 jeho prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov súvisiacich s nástupom do funkcie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí musia zmeniť bydlisko v súvislosti s nástupom na určené miesto, alebo keď definitívne ukončia svoj pracovný pomer a usadia sa niekde inde. Zníženie prostriedkov v opravnom rozpočte na rok 2011 je spôsobené nižším počtom výberových konaní v roku 2011 v porovnaní s pôvodným odhadom.
1183	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne články 20 a 71 a článok 9 jeho prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí musia zmeniť bydlisko potom, ako nastúpia na určené miesto alebo keď sú preložení na nové pracovné miesto alebo keď definitívne ukončia pracovný pomer a usadia sa niekde inde. priemerné výdavky na sťahovanie v roku 2009 * počet 9 sťahovaní v roku 2011 * zvýšenie cien o 10 %. Napriek nižšiemu počtu náborových konaní odhadovaných na rok 2011, rozpočtové prostriedky určené na výdavky na sťahovanie zostávajú na rovnakej úrovni, pretože sa predpokladá niekoľko finančne nákladných sťahovaní.
1184	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, konkrétne články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie denných diét, ktoré patria úradníkom a dočasným zamestnancom, ktorí poskytnú dôkaz, že boli nútení po nástupe do práce zmeniť svoje miesto bydliska (vrátane prepravy). Zníženie prostriedkov v porovnaní s pôvodným rozpočtom na rok 2011 je spôsobené nižším počtom náborových konaní, ako sa pôvodne odhadovalo.
<b>119</b>	
1190	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, najmä jeho články 64 a 65. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s opravnými koeficientmi uplatňovanými na platy úradníkov a dočasných zamestnancov a na platby za nadčasy.
13	
<b>130</b>	
1300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na dopravu, vyplácanie denných diét na misie a pridružené alebo výnimočné výdavky, ktoré vzniknú štatutárnym zamestnancom počas misie v súvislosti so záujmom strediska, v súlade s ustanoveniami Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev.
<b>131</b>	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
1310	Výdavky na misie v súvislosti so školeniami	40 000	0	40 000
	Článok 131 — Súčet	40 000	0	40 000
	KAPITOLA 13 — SÚČET	130 000	0	130 000
14	<b>SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA</b>			
<b>140</b>	<b>Sociálna a zdravotná infraštruktúra</b>			
1400	Reštaurácie a závodné jedálne	39 000	0	39 000
	Článok 140 — Súčet	39 000	0	39 000
<b>141</b>	<b>Lekárska služba</b>			
1410	Lekárska služba	30 000	0	30 000
	Článok 141 — Súčet	30 000	0	30 000
<b>142</b>	<b>Iné výdavky</b>			
1420	Iné výdavky	200 500	0	200 500
1421	Spoločenské vzťahy	24 000	0	24 000
	Článok 142 — Súčet	224 500	0	224 500
	KAPITOLA 14 — SÚČET	293 500	0	293 500
15	<b>MOBILITA</b>			
<b>152</b>	<b>Mobilita</b>			
1520	Výmeny zamestnancov	p.m.	0	p.m.
1521	Úradníci prekladateľského strediska dočasne pridelení do národných (vnútroštátnych) administratív, medzinárodných organizácií alebo inštitúcií alebo podnikov vo verejnom sektore.	p.m.	0	p.m.
	Článok 152 — Súčet	p.m.	0	p.m.
	KAPITOLA 15 — SÚČET	p.m.	0	p.m.
16	<b>SOCIÁLNE SLUŽBY</b>			
<b>160</b>	<b>Služba sociálnej starostlivosti</b>			



Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
1310	Tieto rozpočtové prostriedky vytvorené v roku 2010 sú určené na pokrytie výdavkov na misie v rámci odbornej prípravy mimo Luxemburska. V roku 2011 sa misie mimo Luxemburska obmedzia s cieľom znížiť náklady.
14	
<b>140</b>	
1400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku reštaurácií, kaviarní a závodných jedální, najmä zmlúv na údržbu zariadení, dodávku vybavenia atď. Výpočet je založený na spotrebe v roku 2009 vynásobenej odhadom rastu v rokoch 2010 a 2011. Zníženie v roku 2011 je výsledkom činností na zníženie nákladov a opravného rozpočtu na rok 2010, ktorý obsahuje jednorazové výdavky.
<b>141</b>	
1410	Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, hlavne jeho článok 59 a článok 8 prílohy II.
<b>142</b>	
1420	Účasť vo Výbore pre sociálne aktivity. Odhad je založený na odhade Úradu Komisie pre infraštruktúru a logistiku revidovanom v roku 2010.
1421	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podnecovanie a financovanie všetkých iniciatív zameraných na podporu rozvíjania spoločenských vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na pokrytie ostatnej pomoci a dotácií poskytnutých zamestnancom, ako aj nákladov určených na organizovanie recepcií pre zamestnancov.
15	
<b>152</b>	
1520	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov týkajúcich sa vyslania alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných alebo medzinárodných orgánov.
1521	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov týkajúcich sa vyslania alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska a do národných alebo medzinárodných orgánov.
16	
<b>160</b>	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
1600	Príspevky na účelovú výpomoc	p.m.	0	p.m.
	Článok 160 — Súčet	p.m.	0	p.m.
<b>162</b>	<b>Iné výdavky</b>			
1620	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.
	Článok 162 — Súčet	p.m.	0	p.m.
<b>163</b>	<b>Predškolské zariadenie pre deti</b>			
1630	Predškolské zariadenie pre deti	122 700	0	122 700
	Článok 163 — Súčet	122 700	0	122 700
<b>164</b>	<b>Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím</b>			
1640	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	4 000	0	4 000
	Článok 164 — Súčet	4 000	0	4 000
	KAPITOLA 16 — SÚČET	126 700	0	126 700
17	<b>POHOSTENIE A REPREZENTÁCIA</b>			
<b>170</b>	<b>Pohostenie a reprezentácia</b>			
1700	Výdavky na pohostenie a reprezentáciu	3 000	0	3 000
	Článok 170 — Súčet	3 000	0	3 000
	KAPITOLA 17 — SÚČET	3 000	0	3 000
19	<b>DÔCHODKY</b>			
<b>190</b>	<b>Dôchodky</b>			
1900	Dôchodky a odstupné	p.m.	0	p.m.
	Článok 190 — Súčet	p.m.	0	p.m.
	KAPITOLA 19 — SÚČET	p.m.	0	p.m.
	Hlava 1 — Súčet	25 432 100	-1 510 000	26 942 100
<b>2</b>	<b>BUDOVY, ZARIADENIA A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY</b>			
20	<b>INVESTÍCIE DO NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY</b>			

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
1600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci vo forme hotovosti, ktorá môže byť pridelená úradníkovi, bývalému úradníkovi, alebo pozostalým po zosnulom úradníkovi, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.
<b>162</b>	
1620	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci rodinám, prijatým novým zamestnancom, na právnu pomoc, podporu pre skautov a sprievodcov, podporu pre sekretariát združenia rodičov.
<b>163</b>	
1630	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu nákladov strediska na starostlivosť o deti zamestnancov strediska v jasliach, ktoré nie sú spravované Komisiou. Odhad na rok 2011, ktorý predložil Európsky parlament.
<b>164</b>	
1640	Tieto rozpočtové prostriedky majú umožniť pre zamestnancov s postihnutím v aktívnom pracovnom pomere, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, po vyčerpaní nárokov na národnej úrovni náhradu výdavkov (iných než výdavky na lekárov), ktoré sú uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú doložené dokladom.
17	
<b>170</b>	
1700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na pohostenie a reprezentáciu a na rôzne recepcie.
19	
<b>190</b>	
1900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dôchodkov a odstupného.
<b>2</b>	
20	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
<b>200</b>	<b>Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady</b>			
2000	Prenájom budov a súvisiace náklady	1 202 100	-6 000	1 208 100
	Článok 200 — Súčet	1 202 100	-6 000	1 208 100
<b>201</b>	<b>Poistenie</b>			
2010	Poistenie	10 500	0	10 500
	Článok 201 — Súčet	10 500	0	10 500
<b>202</b>	<b>Voda, plyn, elektrina a kúrenie</b>			
2020	Voda, plyn, elektrina a kúrenie	40 000	-3 900	43 900
	Článok 202 — Súčet	40 000	-3 900	43 900
<b>203</b>	<b>Upratovanie a údržba</b>			
2030	Upratovanie a údržba	181 400	0	181 400
	Článok 203 — Súčet	181 400	0	181 400
<b>204</b>	<b>Vybavenie priestorov</b>			
2040	Vybavenie priestorov	26 000	6 000	20 000
	Článok 204 — Súčet	26 000	6 000	20 000
<b>205</b>	<b>Bezpečnosť a stráženie budov</b>			
2050	Bezpečnosť a stráženie budov	75 000	6 000	69 000
	Článok 205 — Súčet	75 000	6 000	69 000
<b>206</b>	<b>Nadobúdanie nehnuteľného majetku</b>			
2060	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.
	Článok 206 — Súčet	p.m.	0	p.m.
<b>208</b>	<b>Predbežné výdavky týkajúce sa nadobúdania alebo postavenia nehnuteľného majetku</b>			

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
200	
2000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb nájomného za budovy alebo časti budov a parkoviská, ktoré využíva prekladateľské stredisko. Presun rozpočtových prostriedkov do položky 2050.
201	
2010	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistného v súvislosti s poistnými zmluvami týkajúcimi sa budov alebo častí budov, ktoré využíva stredisko. Zníženie v roku 2011 je dôsledkom zmeny klasifikácie poistených objektov. V roku 2009 sa výdavky týkajúce sa budovy T zapísali do položky 2 0 0 0.
202	
2020	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie bežných výdavkov.
203	
2030	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, nákup prostriedkov na čistenie, umývanie, pranie a chemické čistenie atď.), údržbu vybavenia a technických zariadení (výťahy, kúrenie a klimatizácia atď.) a nákladov na likvidáciu odpadu. V roku 2009 sa výdavky týkajúce sa budovy T zapísali do položky 2 0 0 0.
204	
2040	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vybavenie priestorov a na opravy v budovách. Mierne zvýšenie prostriedkov je dôsledkom nepredvídaných prác týkajúcich sa úprav pre osoby so zdravotným postihnutím.
205	
2050	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rozličných výdavkov na stráženie a zabezpečenie budov, hlavne na zmluvy upravujúce stráženie budov, prenájom a výmeny hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarneho vybavenia, výmenu vybavenia pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií. Presun z položky 2000.
206	
2060	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákupu budovy ako sídla strediska.
208	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
2080	Predbežné výdavky týkajúce sa nadobúdania alebo postavenia nehnuteľného majetku	12 000	0	12 000
	Článok 208 — Súčet	12 000	0	12 000
<b>209</b>	<b>Iné výdavky</b>			
2090	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.
	Článok 209 — Súčet	p.m.	0	p.m.
	KAPITOLA 20 — SÚČET	1 547 000	2 100	1 544 900
21	<b>SPRACOVANIE ÚDAJOV</b>			
<b>210</b>	<b>Výpočtová technika</b>			
2100	Nákup, servis a údržba hardvéru a softvéru, ako aj práca s nimi	1 130 000	-185 000	1 315 000
	Článok 210 — Súčet	1 130 000	-185 000	1 315 000
<b>212</b>				
2120	Externé služby na prevádzku, realizáciu, vývoj a údržbu softvéru a systémov.	1 210 000	100 000	1 110 000
	Článok 212 — Súčet	1 210 000	100 000	1 110 000
	KAPITOLA 21 — SÚČET	2 340 000	-85 000	2 425 000
22	<b>HNUTEĽNÝ MAJETOK A SÚVISIACE NÁKLADY</b>			
<b>220</b>	<b>Technické inštalácie a kancelárske vybavenie</b>			
2200	Základné vybavenie	10 000	0	10 000
2201	Výmena	p.m.	0	p.m.
2202	Prenájom	1 000	0	1 000
2203	Údržba, používanie a oprava	3 000	0	3 000
2204	Kancelárske vybavenie	5 000	0	5 000
	Článok 220 — Súčet	19 000	0	19 000
<b>221</b>	<b>Nábytkové vybavenie</b>			
2210	Základné vybavenie	12 000	-8 000	20 000
2211	Výmena	5 000	0	5 000

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
2080	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku: dva týždne poradenstva, cena na základe rámcovej dohody, na podporu projektu renovácie budovy NHE.
<b>209</b>	
2090	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (voda, plyn, elektrická energia), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.
21	
<b>210</b>	
2100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákupu alebo lízingu počítačového hardvéru, vývoja softvéru a údržby softvéru alebo balíku softvéru a rôznych spotrebných materiálov na spracovanie údajov atď. Presun 100 000 EUR do položky 2120 a zníženie o 85 000 EUR v dôsledku zrušenia predpokladaných výdavkov (2 servery a ABAC hosting).
<b>212</b>	
2120	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externých prevádzkových zamestnancov (operátori, správcovia, systémoví inžinieri, atď.). Presun z položky 2100.
22	
<b>220</b>	
2200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup základného kancelárskeho vybavenia na skladovanie dokumentácie, na archiváciu a správu pošty (napr. kopírovacie stroje, faxy, skenery, atď.).
2201	Nákup vybavenia a zariadení z týchto prostriedkov je podľa stanovených postupov podmienený vyradením vybavenia a zariadení, ktoré sa nahrádzajú.
2202	Tieto prostriedky sú určené na prenájom faxov, kopírovacích strojov a rôznych technických zariadení.
2203	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na údržbu a opravy vybavenia a zariadení.
2204	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nepredvídaných výdavkov v súvislosti s kancelárskym vybavením.
<b>221</b>	
2210	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup nábytku. Opravný rozpočet na rok 2011 sa znížil v dôsledku opatrení na znížovanie nákladov.
2211	Tieto prostriedky sú určené na výmenu nábytku v dôsledku ergonomického auditu.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
2212	Údržba, používanie a oprava	2 000	0	2 000
	Článok 221 — Súčet	19 000	-8 000	27 000
<b>223</b>	<b>Vozový park</b>			
2230	Základné vybavenie vozového parku	p.m.	0	p.m.
2232	Prenájom vozidiel	26 400	0	26 400
2233	Údržba, používanie a oprava vozidiel	9 300	3 000	6 300
	Článok 223 — Súčet	35 700	3 000	32 700
<b>225</b>	<b>Výdavky na dokumentáciu a knižnicu</b>			
2250	Knižničný fond, nákup kníh	10 000	-2 000	12 000
2251	Osobitná knižnica, dokumentácia a reprodukčné vybavenie	p.m.	0	p.m.
2252	Predplatné novín a časopisov	9 000	0	9 000
2253	Slovníky pre prekladateľov	2 500	-2 500	5 000
2254	Viazanie a údržba kníh	p.m.	0	p.m.
	Článok 225 — Súčet	21 500	-4 500	26 000
	KAPITOLA 22 — SÚČET	95 200	-9 500	104 700
23	<b>BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY</b>			
<b>230</b>	<b>Písacie a kancelárske potreby</b>			
2300	Písacie a kancelárske potreby	30 000	-5 000	35 000
	Článok 230 — Súčet	30 000	-5 000	35 000
<b>232</b>	<b>Poplatky za finančné služby</b>			
2320	Bankové poplatky	5 500	0	5 500
2321	Kurzové straty	p.m.	0	p.m.
	Článok 232 — Súčet	5 500	0	5 500
<b>233</b>	<b>Výdavky na právne služby</b>			
2330	Výdavky na právne služby	5 000	-5 000	10 000
	Článok 233 — Súčet	5 000	-5 000	10 000



Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
2212	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na údržbu a opravy nábytkového vybavenia.
<b>223</b>	
2230	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákupu služobného vozidla pre stredisko.
2232	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prenájmu jedného služobného vozidla formou dlhodobej zmluvy, ako aj výdavkov na príležitostný prenájom vozidiel, aby sa vyhovelo určitým nepredvídaným potrebám.
2233	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie údržby vozidiel a prevádzkových nákladov a nákladov týkajúcich sa používania verejnej dopravy. Presun z položky 2359.
<b>225</b>	
2250	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákupu kníh, dokumentov a iných publikácií. Zrušenie vyhradenia prostriedkov v dôsledku nižších potrieb, ako sa pôvodne odhadovalo.
2251	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákupu špeciálneho vybavenia pre knižnice.
2252	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na predplatné a na nákup novín a časopisov podľa potreby strediska.
2253	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup slovníkov. Zrušenie vyhradenia prostriedkov v dôsledku nižších potrieb, ako sa pôvodne odhadovalo.
2254	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na viazanie a iných nákladov nevyhnutných na údržbu kníh a periodík.
23	
<b>230</b>	
2300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb. Zrušenie vyhradenia prostriedkov v dôsledku nižších potrieb, ako sa pôvodne odhadovalo.
<b>232</b>	
2320	Tieto prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.
2321	Táto položka je určená na pokrytie kurzových strát, ktoré stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, pokiaľ sa tieto straty nedajú kompenzovať kurzovými ziskami.
<b>233</b>	
2330	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných nákladov na právne služby a služby právnikov alebo iných odborníkov. Zrušenie vyhradenia prostriedkov v dôsledku nižších potrieb, ako sa pôvodne odhadovalo.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
<b>234</b>	<b>Škody</b>			
2340	Škody	p.m.	0	p.m.
	Článok 234 — Súčet	p.m.	0	p.m.
<b>235</b>	<b>Iné prevádzkové náklady</b>			
2350	Rôzne poistenie	10 000	0	10 000
2352	Rôzne výdavky na interné zasadnutia	1 500	0	1 500
2353	Sťahovanie útvarov	10 000	-2 000	12 000
2359	Iné výdavky	900	-3 000	3 900
	Článok 235 — Súčet	22 400	-5 000	27 400
<b>239</b>	<b>Medziinštitucionálne služby</b>			
2390	Prekladateľské služby poskytované Komisiou	p.m.	0	p.m.
2391	Tlmočenie	p.m.	0	p.m.
2392	Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou	140 200	0	140 200
2393	Publikácie	27 000	-8 000	35 000
2394	Šírenie informácií	5 000	0	5 000
	Článok 239 — Súčet	172 200	-8 000	180 200
	KAPITOLA 23 — SÚČET	235 100	-23 000	258 100
24	<b>POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE</b>			
<b>240</b>	<b>Poštovné</b>			
2400	Poštovné a doručovacie poplatky	49 300	0	49 300
	Článok 240 — Súčet	49 300	0	49 300
<b>241</b>	<b>Telekomunikácie</b>			
2410	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	285 000	0	285 000
	Článok 241 — Súčet	285 000	0	285 000

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
<b>234</b>	
2340	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie škôd a nákladov súvisiacich s likvidáciou škôd voči stredisku (občianskoprávna zodpovednosť).
<b>235</b>	
2350	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie združeného poistenia, občianskoprávnej zodpovednosti, poistenia proti krádeži a poistenia na pokrytie zodpovednosti účtovníkov a správcov zálohových účtov.
2352	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov spojených s organizáciou interných zasadnutí.
2353	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie v rámci budov. Zrušenie vyhradenia prostriedkov v dôsledku nižších potrieb, ako sa pôvodne odhadovalo.
2359	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bližšie nešpecifikovaných prevádzkových nákladov. Presun do položky 2233.
<b>239</b>	
2390	Tieto prostriedky sú určené na prekladateľské služby vrátane prepisovania poskytnuté Komisiou v mene prekladateľského strediska.
2391	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú stredisku účtované, predovšetkým inými inštitúciami Spoločenstva. V roku 2009 sa výdavky na tlmočnicke služby pre zasadnutia správnej rady zapísali do tejto položky.
2392	Článok 12 nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 o zriadení prekladateľského strediska. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie administratívnej pomoci poskytnutej Komisiou prekladateľskému stredisku.
2393	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska a iných oznamov, ako aj na propagačné činnosti. Presun do položky 2700.
2394	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich s položkou „Šírenie informácií“, najmä na výdavky na reklamu a marketing (katalógy, letáky, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a zákazníkom a na im určenú pomoc.
24	
<b>240</b>	
2400	Tieto prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov. Zvýšenie rozpočtových prostriedkov je dôsledkom intenzívnejšieho využívania registrovaných alebo expresných kuriérskych služieb (DHL).
<b>241</b>	
2410	Tieto prostriedky sú určené na prenájom telefónnych prístrojov a hovorné, výdavky súvisiace s používaním faxu, telekonferencií, prenos údajov a na výdavky súvisiace s telekomunikačným vybavením.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
	KAPITOLA 24 — SÚČET	334 300	0	334 300
25	<b>VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA</b>			
<b>250</b>	<b>Výdavky na schôdze a zasadnutia</b>			
2500	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	10 000		10 000
	Článok 250 — Súčet	10 000	0	10 000
<b>255</b>	<b>Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich</b>			
2550	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	5 000		5 000
	Článok 255 — Súčet	5 000	0	5 000
	KAPITOLA 25 — SÚČET	15 000	0	15 000
26	<b>RIADENIE STREDISKA</b>			
<b>260</b>	<b>Výdavky na schôdze a zasadnutia</b>			
2600	Zasadnutia správnej rady	25 000	0	25 000
	Článok 260 — Súčet	25 000	0	25 000
<b>261</b>	<b>Organizácia zasadnutí správnej rady</b>			
2610	Organizácia zasadnutí správnej rady	12 000	-8 000	20 000
	Článok 261 — Súčet	12 000	-8 000	20 000
<b>265</b>	<b>Tlmočenie</b>			
2650	Tlmočenie	75 000	0	75 000
	Článok 265 — Súčet	75 000	0	75 000
	KAPITOLA 26 — SÚČET	112 000	-8 000	120 000
27	<b>INFORMÁCIE: AKVIZÍCIA, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA AND DISTRIBÚCIA</b>			
<b>270</b>	<b>Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy</b>			

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
25	
<b>250</b>	
2500	Tieto prostriedky sú určené na cestovné výdavky, diéty, výdavky na presun a na náklady súvisiace s inými formalitami, ktoré vzniknú odborníkom a iným návštevníkom, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou zasadnutí do takej miery, do akej nie sú pokryté v rámci existujúcej infraštruktúry.
<b>255</b>	
2550	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu konferencií, kongresov a zasadnutí a na účasť na nich.
<b>260</b>	
2600	Rozpočtové prostriedky na pokrytie cestovných výdavkov a diét členov správnej rady.
<b>261</b>	
2610	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady. Presun do položky 2700.
<b>265</b>	
2650	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie tľmočnických služieb, ktoré budú stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami Spoločenstva v súvislosti so zasadnutiami správnej rady. V roku 2009 sa tieto výdavky zapísali do položky 2 3 9 1.
27	
<b>270</b>	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
2700	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	26 000	16 000	10 000
	Článok 270 — Súčet	26 000	16 000	10 000
	KAPITOLA 27 — SÚČET	26 000	16 000	10 000
	Hlava 2 — Súčet	4 704 600	-107 400	4 812 000
<b>3</b>	<b>PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY</b>			
30	EXTREMNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY			
<b>300</b>	<b>Externé prekladateľské služby</b>			
3000	Externé prekladateľské služby	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
	Článok 300 — Súčet	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
	KAPITOLA 30 — SÚČET	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
31	EXVÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU			
<b>310</b>	<b>Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu</b>			
3100	Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	705 000	0	705 000
	Článok 310 — Súčet	705 000	0	705 000
	KAPITOLA 31 — SÚČET	705 000	0	705 000
	Hlava 3 — Súčet	13 702 700	-1 500 000	15 202 700
<b>10</b>	<b>REZERVY</b>			
<b>100</b>	<b>DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY</b>			
<b>1000</b>	<b>Dočasné rozpočtové prostriedky</b>			
10000	Rezerva pre príspevok zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva	p.m.	0	p.m.
10001	Rezerva na nadobudnutie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.
10002	Rezerva na nepredvídané udalosti	p.m.	0	p.m.
10003	Rezerva na zachovanie stability cien	3 134 000	3 134 000	

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
2700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkom v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov. Presun z položiek 2393 a 2610.
<b>3</b>	
30	
<b>300</b>	
3000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so službami prekladateľov v slobodnom povolání a s prepisovaním a prácou spojenou s vkladaním údajov, ktorá sa zadáva externe. Zníženie v dôsledku výrazného poklesu objemu v upravených odhadoch objemu prekladov od klientov.
31	
<b>310</b>	
3100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov týkajúcich sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tlmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti. V roku 2009 sa výdavky na zamestnancov a vybavenie týkajúce sa IATE zapísali do tejto položky.
<b>10</b>	
100	
<b>1000</b>	
10000	Rezerva vytvorená ako dočasné rozpočtové prostriedky na platbu príspevkov zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva. Tieto rozpočtové prostriedky sú dočasné a nemôžu sa použiť, pokiaľ sa nepresunú do položky 1 1 3 4 v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách strediska. Odhaduje sa, že príspevok za rok 2011 sa vyplatí v roku 2011 a tieto rozpočtové prostriedky sú preto zapísané do položky 1 1 3 4.
10001	
10002	
10003	Návrh na vytvorenie dvoch osobitných rezerv z rozpočtového prebytku z roku 2010, ktorý bol predložený po konzultácii správnej rade dňa 14. júna 2011, číslo poznámky: GD/cs/cl-057/2011.

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma	Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011	Rozpočet na rok 2011
10004	Rezerva na stály fond predfinancovania	p.m.	0	p.m.
10005	Rezerva na sporné zvýšenie plátov	p.m.	0	p.m.
10006	Rezerva na výnimočné investície	4 325 700	4 325 700	p.m.
	Článok 1000 — Súčet	7 459 700	7 459 700	p.m.
	KAPITOLA 100 — SÚČET	7 459 700	7 459 700	p.m.
	Hlava 10 — Súčet	7 459 700	7 459 700	p.m.
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>51 299 100</b>	<b>4 342 300</b>	<b>46 956 800</b>



Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
10004	Rezerva vytvorená na to, aby sa zabezpečil stály fond na predfinancovanie, ako je uvedené v článku 59a nariadenia o rozpočtových pravidlách strediska. V článku 58 ods. 2 podrobných pravidiel na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách sa stanovuje, že výška tohto fondu nemôže byť nižšia ako štyri dvanástiny rozpočtových prostriedkov pre rozpočtový rok.
10005	
10006	Návrh na vytvorenie dvoch osobitných rezerv z rozpočtového prebytku z roku 2010, ktorý bol predložený po konzultácii správnej rade dňa 14. júna 2011, číslo poznámky: GD/cs/cl-057/2011.

PRÍLOHA 1 PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a platové triedy	Rozpočet na rok 2010				Rozpočet na rok 2011	
	Stav k 31.12.2009		Schválené v rámci opravného rozpočtu		Schválené v rámci rozpočtu	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0		
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	2	1	1
AD 12	1	3	8	5	6	5
AD 11	7	8	10	12	8	9
AD 10	13	7	10	7	10	4
AD 9	3	11	3	11	4	10
AD 8	3	6	1	6	2	9
AD 7	2	10	8	16	9	20
AD 6	1	31	3	20	3	19
AD 5	0	15	1	13	1	15
<b>AD SPOLU</b>	<b>31</b>	<b>92</b>	<b>45</b>	<b>93</b>	<b>45</b>	<b>93</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	2	0	4	1	5	0
AST 7	3	3	2	4	1	4
AST 6	4	4	4	5	4	4
AST 5	2	4	0	6	0	5
AST 4	1	9	5	12	4	17
AST 3	1	21	4	20	4	21
AST 2	0	9	0	12	0	11
AST 1	0	15	0	7	0	6
<b>AST SPOLU</b>	<b>13</b>	<b>66</b>	<b>19</b>	<b>68</b>	<b>18</b>	<b>69</b>
<b>SPOLU</b>	<b>44</b>	<b>158</b>	<b>64</b>	<b>161</b>	<b>63</b>	<b>162</b>
<b>ZAMESTNANCI SPOLU</b>		<b>202</b>		<b>225</b>		<b>225</b>